



Università del Salento

Area Studenti
Ufficio Mobilità Studenti
Viale Gallipoli, 49 – 73100 LECCE

D.R. n. 662

OGGETTO: Selezione per l'assegnazione di n. 5 borse di Mobilità presso Università della Federazione Russa per studenti di Lingua Russa – a.a. 2013/2014.

IL RETTORE

- VISTA la nota del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Direzione Generale per gli affari Internazionali, prot. AOODGAI/11557 del 27.07.2012, con la quale si dava comunicazione della disponibilità di n. 50 borse di studio per studenti universitari italiani iscritti a corsi di lingua russa, per l'anno 2013;
- CONSIDERATO che tali borse sono finalizzate alla frequenza di corsi almeno trimestrali di lingua e letteratura russa presso Atenei della Federazione Russa, da svolgersi in maniera continuativa tra il 1° settembre e il 20 dicembre 2013, e allo svolgimento di un'attività parallela, per almeno 10 settimane continuative e un totale di almeno 30 ore, come assistenti di lingua italiana presso locali Scuole secondarie che offrono tale insegnamento ovvero nell'ambito della Facoltà di Italianistica dell'Ateneo russo frequentato;
- CONSIDERATO che l'ammontare di ciascuna borsa è pari a € 1.800,00 comprensivi delle spese di viaggio e soggiorno e che rimane a carico delle Università italiane la copertura assicurativa per il periodo di permanenza all'estero;
- CONSIDERATO che, ove il totale delle candidature presentate dalle Università italiane dovesse essere superiore a 50, la Direzione Generale del MIUR provvederà alla selezione sulla base dei seguenti criteri di priorità, con eventuale graduatoria di riserva:
1. conoscenza della lingua russa con riferimento ai livelli del QCER (superiore a B1);
 2. possesso della certificazione della competenza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri ovvero una certificata esperienza di tale insegnamento;
 3. equa distribuzione territoriale;
- VISTA la manifestazione di interesse a partecipare a tale iniziativa inviata dalla nostra Università in data 30 maggio 2013;
- VISTA la Lettera di Intenti sottoscritta in data 07.06.2013 con la Direzione Generale per gli Affari Internazionali del MIUR, finalizzata alla partecipazione alla iniziativa de quo;
- CONSIDERATO che gli Atenei interessati dovranno inviare alla Direzione Generale per gli Affari internazionali, entro il 28 giugno 2013, i nominativi dei candidati selezionati;

DECRETA

Art. 1 - Approvare il bando di concorso che, allegato al presente provvedimento ne è parte integrante, per borse di mobilità per la Russia riservato a studenti iscritti a corsi di Lingua Russa, per l'a.a. 2013/2014.

Art. 2 - Nominare la prof.ssa Gloria Politi come referente Istituzionale dell'iniziativa in questione

Lecce, 13 GIU. 2013



IL RETTORE

Prof. Ing. Domenico Laforgia

Alla Raccolta

Al Preside della Facoltà di Lettere, Filosofia, Lingue e Beni Culturali

All'Albo Di Ateneo

[Handwritten signatures]



Università del Salento

SELEZIONE PER ASSEGNAZIONE N. 5 BORSE DI MOBILITA' PRESSO UNIVERSITA' DELLA FEDERAZIONE RUSSA RISERVATO A STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI LAUREA CON INSEGNAMENTI DI LINGUA RUSSA NEL PIANO DI STUDI – A.A. 2013/2014

ART. 1 - AMBITO DI APPLICAZIONE

Nell'ambito dell'Accordo Bilaterale sulla diffusione della lingua italiana in Russia e della lingua russa in Italia la Direzione Generale per gli Affari Internazionali del MIUR mette a disposizione di studenti universitari italiani n. 50 Borse di studio finalizzate alla frequenza di corsi almeno trimestrali di lingua e letteratura russa presso Atenei della Federazione Russa e allo svolgimento di un'attività parallela come assistente di lingua italiana, per almeno 10 settimane continuative ed un totale di almeno 30 ore, rivolto a studenti delle scuole secondarie russe che offrono tale insegnamento o nell'ambito della facoltà di italianistica dell'Ateneo russo frequentato . Tali corsi dovranno svolgersi in modo continuativo nel periodo compreso tra l'1 settembre e il 20 dicembre 2013.

Scopo principale di queste borse di mobilità è di consentire agli studenti di svolgere una parte del proprio corso di studi presso un'università straniera, sostituendo le attività formative previste dal proprio piano di studio con attività formative dell'università ospitante compatibili per carico didattico ed obiettivi formativi, senza costi aggiuntivi di iscrizione. Gli studenti partecipanti a tale programma di scambio dovranno ottenere il riconoscimento da parte del proprio corso di studi delle attività sostenuti presso l'università di destinazione entro i limiti previsti dalla normativa vigente, ossia dagli ordinamenti didattici dei corsi di appartenenza in relazione alla valutazione effettuata dal competente Consiglio Didattico.

La borsa di studio erogata in base al presente bando, per un importo pari a € 1.800,00, costituisce un rimborso di parte dei costi derivanti dalla permanenza all'estero del candidato vincitore, che dovrà provvedere a tutte le spese, incluse quelle per il visto, il viaggio, il vitto, l'alloggio e la copertura sanitaria.

L'ammontare di ciascuna borsa è pari a 1.800,00 euro, comprensiva anche di ogni spesa di viaggio e soggiorno per un periodo di almeno 3 mesi. Rimane a carico delle Università italiane la copertura assicurativa per il periodo di permanenza all'estero;

ART. 2 - REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono presentare domanda gli studenti che:

- a) risultino iscritti all'Università del Salento nell'a.a. 2012/2013 (e dichiareranno di volersi iscrivere, prima della partenza, all'a.a. 2013/2014) specificamente ad un corso di laurea triennale o magistrale e abbiano sostenuto almeno due esami di lingua e letteratura russa ed almeno uno di lingua e letteratura italiana;
- b) siano in possesso della cittadinanza italiana;
- c) siano di madrelingua italiana;
- d) siano in possesso di una conoscenza della lingua russa almeno di livello B1;
- e) presentino un programma di studio condiviso e sottoscritto dall'istituto ospitante russo e dall'Ateneo italiano.

ART. 3 - MODALITÀ E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Nella domanda, **allegato A**, che dovrà essere redatta con chiarezza e precisione, il candidato dovrà inoltre dichiarare, ai sensi e per gli effetti della Legge 12/11/2011 n. 183 recante modifiche al D.P.R. 2000, n. 445, sotto la propria responsabilità a pena di esclusione:

1. il nome e cognome, la data e luogo di nascita, il numero di matricola e l'indirizzo e-mail (i candidati sono tenuti ad aggiornare le informazioni relative ai propri recapiti di posta elettronica, segnalando immediatamente eventuali variazioni, rispetto a quanto riportato nella domanda di candidatura, al summenzionato indirizzo di posta elettronica);
2. la residenza oppure il domicilio cui inviare eventuali comunicazioni;
3. il codice fiscale;
4. il possesso dei requisiti di cui all'art. 2;

Alla domanda dovranno essere allegati:

- una lettera di motivazione;
- un piano di massima delle attività che svolgerà all'estero, secondo il modello di Learning Agreement, **allegato B**, congruente rispetto al proprio percorso di studio presso l'Università del Salento, debitamente approvato e firmato dal docente di riferimento;
- un CV aggiornato in formato Europass;

Costituirà eventuale titolo preferenziale la conoscenza della lingua russa di livello superiore al B1, nonché, il possesso della certificazione della competenza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri ovvero una certificata esperienza di tale insegnamento.

La domanda di partecipazione, che dovrà essere compilata in ogni sua parte pena l'esclusione dalla selezione, deve pervenire **entro e non oltre il 20 giugno 2013** esclusivamente tramite il modello di cui all'**Allegato A**. Sulla busta, indirizzata al Magnifico Rettore, contenente la domanda deve essere riportata la dicitura "*domanda Bando borse di studio per Atenei della Federazione Russa*"

La domanda può essere consegnata a mano oppure spedita con raccomandata con avviso di ricevimento al seguente indirizzo:

Università del Salento
Servizio Posta
Viale Gallipoli, 49
73100 - Lecce

In caso di spedizione non saranno prese in considerazione le domande pervenute oltre la data succitata.

ART. 4 - SELEZIONE

Le procedure di valutazione e selezione si svolgeranno in due fasi distinte: la prima sarà effettuata dall'Università del Salento, la seconda ad opera del MIUR.

Per quanto riguarda la fase relativa all'Università del Salento:

Le domande pervenute entro i termini e conformemente alle condizioni stabilite dal presente bando saranno valutate da un'apposita Commissione esaminatrice, nominata con decreto rettorale.

Tale Commissione sarà composta da n. 3 docenti universitari in settori linguistici pertinenti rispetto alla selezione. Le funzioni di segretario saranno svolte da personale amministrativo di categoria non inferiore alla C.

Ai fini della selezione verranno valutati, la media ponderata degli esami e la media degli esami di lingua russa, il programma di studio (LA) e il curriculum vitae.

I candidati dovranno presentare idonea certificazione ovvero potranno ricorrere alla autocertificazione ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.M. n. 449/00.

Per quanto riguarda la fase di pertinenza del MIUR:

I nominativi dei candidati selezionati, unitamente al programma di studio approvato congiuntamente dall'istituto ospitante russo e dall'Ateneo italiano, saranno trasmessi alla Direzione Generale per gli Affari Internazionali del Ministero che procederà, laddove il numero delle candidature ricevute dagli Atenei italiani partecipanti dovesse superare il n. di 50, ad un'ulteriore selezione sulla base dei seguenti criteri di priorità:

- a) conoscenza della lingua russa (superiore al livello B1);
- b) possesso della certificazione della competenza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri ovvero una certificata esperienza di tale insegnamento;
- c) equa distribuzione territoriale.

ART. 5 - PUBBLICAZIONE DELLA GRADUATORIA

Le graduatorie saranno pubblicate sul sito di Ateneo <http://www.unisalento.it> nonché sul sito della Facoltà di Lettere, Filosofia, Lingue e Beni Culturali, entro il 25 giugno 2013.

Nessuna comunicazione scritta sarà inviata agli studenti assegnatari.

ART. 6 - ACCETTAZIONE DELLA MOBILITÀ

Conclusa la selezione nazionale, la Direzione Generale comunicherà tempestivamente agli Atenei interessati i nominativi degli studenti assegnatari delle borse che, a loro volta, per il tramite dell'Università di appartenenza ed entro cinque giorni dalla comunicazione, dovranno confermare a dirgen.affinternazionali@istruzione.it di accettare la borsa di studio alle condizioni indicate (l'accettazione sarà accompagnata dall'indicazione dei propri recapiti e dal codice IBAN).

La Direzione Generale comunicherà i nominativi dei borsisti alle rispettive Autorità diplomatiche competenti per territorio al fine della loro assegnazione presso le scuole russe.

ART. 7 - SOSTEGNO FINANZIARIO ALLE MOBILITÀ

1. L'ammontare di ciascuna borsa è pari a € 1.800,00 euro, comprensiva anche di ogni spesa di viaggio e di soggiorno.
2. Le borse saranno corrisposte ai vincitori da una istituzione scolastica a tale scopo individuata dal MIUR.
3. In caso di mancata presentazione della documentazione di cui al precedente art. 2 comma 4 e/o di rinuncia, lo studente dovrà restituire la somma ricevuta.

ART. 8 – ADEMPIMENTI

Gli studenti vincitori delle borse di studio che si recano presso le università russe sono tenuti ad attenersi al regolamento interno ed alle norme di disciplina dell'università ospitante. L'automatico riconoscimento delle attività svolte sarà stato preventivamente approvato dal Dipartimento di Lingue, in termini di voto e crediti ottenuti, mediante la firma del *Learning Agreement*.

Ogni studente vincitore godrà di copertura assicurativa per responsabilità civile, infortuni e per le malattie derivanti da infortuni anche per il periodo di mobilità all'estero.

ART. 9 - TERMINE DELLA MOBILITÀ

La mobilità dovrà concludersi non oltre il 20 dicembre. Al rientro dalla mobilità gli studenti dovranno presentare all'Ufficio Mobilità e Studenti Stranieri - entro 10 giorni dal loro rientro in Italia, una relazione conclusiva sull'attività svolta, controfirmata dalle istituzioni locali (università e scuola), corredata dei biglietti di viaggio con le relative carte d'imbarco e da ogni altro documento utile ad attestare l'esperienza.

Contestualmente sarà avviata anche la pratica di riconoscimento dell'attività svolta all'estero dallo studente.

Gli originali saranno depositati presso l'Università del Salento, mentre le copie saranno inviate alla DGAI.

In caso di mancata documentazione e/o di rinuncia, lo studente dovrà restituire la somma ricevuta.

ART. 9 – NORME FINALI

Le spese di vitto, alloggio, i corsi di lingua russa per stranieri e qualsiasi altra attività che il borsista dovrà o intenderà svolgere nell'Ateneo ospitante sono totalmente a carico del borsista stesso.

Sarà cura dell'Ateneo ospitante provvedere all'alloggio dei borsisti in studentati o presso famiglie di studenti russi.

L'Università del Salento declina ogni responsabilità nel caso di mancato rilascio del visto di ingresso nella Federazione Russa e di qualsiasi altro evento che esula dalle proprie competenze specifiche.

L'Università del Salento declina ogni responsabilità nel caso lo studente decida di rientrare in Italia prima della conclusione del periodo prestabilito o di rinunciare alla borsa.

L'Università del Salento declina ogni forma di rimborso nei confronti degli studenti, dell'ateneo ospitante o nei confronti di terzi per qualsivoglia evento occorso.

Al di fuori delle condizioni indicate nella presente lettera di intenti nulla potrà essere richiesto all'Università del Salento da parte dell'Università Russa per alcun titolo ragione o causa in relazione alle attività di cui all'iniziativa oggetto dell'Accordo.

In caso di mancata concessione delle borse di studio, nulla potrà essere richiesto all'Università del Salento per alcun titolo ragione o causa.

Responsabile accademica dell'iniziativa sarà la prof.ssa Gloria Politi, Dipartimento di Studi Umanistici, Facoltà di Lettere, Filosofia, Lingue e Beni culturali dell'Ateneo.

ART. 11 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati personali e sensibili dichiarati per la presentazione della domanda di candidatura saranno trattati ai sensi del T.U. Privacy (D.Lgs. 196/03)

ART. 11 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Responsabile del procedimento è il dr. Pietro Filieri, Capo Area Studenti dell'Università del Salento, e.mail: pietro.filieri@unisalento.it tel.: 0832 293597

Lecce,

IL RETTORE
Prof. Ing. Domenico Laforgia



8
12

Bando per l'assegnazione di borse di studio per la mobilità degli studenti presso Atenei della
Federazione Russa – A.A. 2013-2014 - MODULO DI CANDIDATURA

Il/La sottoscritto/a (nome).....(cognome).....
 cittadinanza.....nat. il.....a.....
 CF Matricola
 residente in via.....n.....città.....
 CAP.....tel.tel. cellulare
 e-mail:.....

CHIEDE

di partecipare al bando per l'assegnazione di borse di per la mobilità degli studenti presso Atenei della Federazione Russa. Consapevole delle sanzioni penali di cui all'art. 76, D.P.R .28 dicembre 2000, N. 445 in caso di false dichiarazioni, sotto la propria responsabilità,

DICHIARA

- di essere cittadino italiano;
- di essere di madrelingua italiana;
- di essere iscritto, per l'a. a. 2012/2013 al Corso di Studi inanno di iscrizione 20...../20....
- di iscriversi, per l'a.a. 2013/2014, al corso di laurea triennale o magistrale inpresso l'Università del Salento che prevede l'insegnamento della lingua russa nel piano di studi;
- di avere conoscenza della lingua russa almeno a livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue;
- di avere un programma di studio condiviso e riconosciuto dall'istituto ospitante russo e dall'Università del Salento;
- di aver preso visione del bando di selezione e di accettarne i criteri di selezione e di essere consapevole che in caso di dichiarazione mendace sarà escluso dalla graduatoria;

In caso di assegnazione della borsa si impegna a:

- consegnare all'Ufficio Mobilità, prima della partenza, una fotocopia della ricevuta di versamento della prima rata relativa all'iscrizione al corso di studio per l'a.a. 2013-2014;
- consegnare all'Ufficio Mobilità, al rientro in Italia, una relazione sull'attività svolta controfirmata dall'istituzione ospitante;
- restituire il contributo monetario ricevuto in caso di documentazione mancante e/o rinuncia della stessa borsa.

Allega:

- attestazione della conoscenza della lingua russa;
- programma di studio da svolgere all'estero;
- Lettera Motivazionale;
- C.V. aggiornato;
- eventuale attestazione della competenza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri;
- certificato/dichiarazione sostitutiva degli esami sostenuti con media ponderata e numero dei crediti formativi acquisiti
- copia di un documento di identità;
- modulo per l'accREDITAMENTO della borsa di studio.

Lecce, _____

Firma _____

